Humanitar elmlər seriyası

№4

2019

UOT 82.0; 82.09; 5717.01

САТИРИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛИ ВПРОИЗВЕДЕНИЯХ ДЖАЛИЛА МАМЕДКУЛИЗАДЕ И ОМЕРА СЕЙФЕДДИНА

Г.Х.РАСУЛОВА

Бакинский Государственный Университет rasulovaofeliya@gmail.com

В статье анализируются работы азербайджанского сатирика и просветителя Джалила Мамедгулузаде и турецкого писателя и прозаика Омера Сейфеддина. В своих произведениях эти великие просветители народа открыто боролись против пороков общества, а также против представителей духовенства, которые наслаждались неграмотностью и простотой людей. Они с помощью фанатизма, который вдохновлял людей, пользовались их доверием. Мирза Джалил и Омер использовали сатиру в качестве оружия против жадных угнетателей народа. Они писали конкретно на общем языке людей, тем самым поощряя их сражаться и просвещать. Эти авторы писали самые актуальные картины своей эпохи. Их герои обычно являются простые люди, труженики, которые попадают в сложные ситуации из-за жадности чиновников. Мирза Джалил и Омер очень ярко и красочно используют метод сатиры, чтобы показать реальную картину действительности. Самый яркий пример - «Мертвецы» Мирза Джалила, «Вероотступник» и «Чудо» Омера. Одной из наиболее глубоко осужденных и критикуемых тем в их работе является также тема свободы мусульманской женщины на Востоке.

Ключевые слова: Джалил Мамедкулизаде, Омер Сейфеддин, сатира, религия, реализм, народ, критика, просвещение.

Как известно, сатира является одним из методов изображения отрицательных героев и событий. Говоря по другому, сатира была оружием всех представителей литературы реалистического направления. Сатирики конца XIX- начала XX века обращались к смешным событим не только потому, что хотели рассмешить, но и для того, чтобы показать этого героя и связанные с ним собития со всей строгостью. С этим периодом связано и возникновение совершенно нового литературного явления исключительной общественной важности: формирование самостоятельного направления — сатирической поэзии. В XIX столетии острая критика социальных пороков и разоблачительные сюжеты в азербайджанской и турецкой прозе получили широкое развитие. Сатира сформировалась в самостоятельное литературное течение и начала играть важную роль в литературном процессе, оказывая

влияние на пробуждение национального самосознания в борьбе против социального зла.

Результатом сатирической литературы, повествующей об отсталом образе жизни, явилось то, что духовное развитие общества стало центральной темой просветительской дидактики. Но в сатирических произведениях писателей этой эпохи общественная позиция ставилась значительно выше дидактических целей.

Развитие и широкое распространение сатирического направления вовсе не было случайным явлением. Это было связано с переломными периодами в общественно-политической и социальной жизни страны в XIX и начале XX века. Нравственные противоречия между привилегиированными слоями и широкими народными массами, обострение непонимания в их взаимоотношениях в национально-культурной среде создавали благодатную почву для широкого развития сатирического прозаического течения.

Сатирики в своих произведениях подвергали острой критике и разоблачали непригодность политики разбоя и взяточничества, самоуправство местных чиновников, их невежество и аморальность, равнодушие к нуждам народа, ханжество, двуличие и ограниченность духовенства, жадность и воровскую сущность купеческого сословия. Тем не менее сатира вовсе не была направлена только против привилегированных классов и слоёв, её беспокоили и недостатки, присущие природе человека. И в этом смысле там, где это было необходимо, они проявляли объективность, критикуя и крестьян, и неимущих, иногда даже защищали беков и богачей.

Просветительская идеология прививала художественной литературе остросатирическое отношение к феодальному, позже и к капиталистическому обществу, их уродливым нормам, унижающим человеческую личность. Именно просветительство приближало стиль и язык художественной литературы к народному языку, поднимая в нём истинно народный дух. Выросло значение и влияние критики. Огромную роль и поддержку в азербайджанской литературе этого периода сыграл журнал "Молла Насреддин" основатель и главный редактор которого был Джалил Мамедкулизаде. Журнал стал совершенно новым явлением в истории печати не только Азербайджана, но и всего Ближнего и Среднего Востока. Он выходил на восьми больших страницах, четыре из которых занимали карикатуры и иллюстрации.

Так, как оружие писателя — это смех, то именно с помощью карикатур и смешных иллюстраций проявлялись различные формы и оттенки событий и героев. Нередко это и смех сквозь слезы, ибо объектом воспроизведения у писателя становятся простые, задавленные суевериями и предрассудками добрые люди, честные труженники, такие как Мамед-Гасан ("Пропажа осла") или штукатур Зейнал ("Уста Зейнал"), которые живут надеждами на то, что своим праведным и честным трудом удостоятся милости Аллаха и получат райское блаженство после смерти.

В турецкой литературе этой эпохи острым ополчением против некоторых слоев населения служил журнал "Молодые перья" основателем которого был Зия Гекалп. Омер Сейфеддин был одним из главных струдников журнала. Влияние Зия Гёк Алпа сказывается и на мировоззрении, и на творчестве писателя-реалиста. С одной стороны, творчество реалиста Омера Сейфеддина помогает становлению национального самосознания турок, становлению национальной литературы и национального языка. С другой — в произведениях с националистической направленностью, где проявляется предвзятое, враждебноеотношение националиста Омера Сейфеддина к нетурецким народам, писатель-реалист игнорирует, а то и фальсифицирует исторические реальности и изменяет принципам реализма («Бессмысленная жестокость», «Реакционные шаги», «Бомба», «Белыйтюльпан» и др.).

Творчество писателя сложно и противоречиво, потому что сложно и противоречиво его мировоззрение, сложно и противоречивоего время. Омер Сейфеддин — сын века, буржуазной младотурецкой революции, но он отрекается от нее. После первых военных неудач турок в первой мировой войне Омер Сейфеддин, еще вчера мечтавший о завоеваниях, военных походах в чужие страны («Государство будущего — Туран», 1914), словно прозревает.

Герой Омера Сейфеддина клеймит «кучку людоедов, сделавших своей религией философию: "грабь, убивай, наживайся"» («Что это было?»). Отныне война для него — это «безумие», «чудовищное варварство», «свидетельство человеческой дикости». Критическое начало у Омера Сейфеддина — это всегда стихия комического, сатира и юмор. Именно с помощью сатиры писатель рисовал общественные пороки и реалистичные события своей эпохи.

В творчестве этих двух ярких представителей двух братских народов сатира проявляется во всех ее чертах и красках и естественно переплетается с реальными событиями, на основе которых они показали и сурово раскритиковали несправедливости эпохи, в которой они жили и творили. В творчестве обоих писателей теме "маленького человека" посвящены цикл рассказов и повестей, где они открыто обличают пороки мусульманского общества, которые водили за нос простой народ в целях своего обогащения. Одной из главных тем, которую затрагивают эти писатели- это просвещение народа. Именно в этих целях и Мамедкулизаде и Сейфеддин использовали простой, народный язык в своих произведениях, таким образом создавания условия и атмосферу простолюдине.

Народность являлось главной чертой их воспроизведения реальности. Герои и события были взяты из реальной жизни и рисовались настолько ярко и четко, что читавший мог узнать себя. Часто это приводи-

ло к большим недовольствам, так как если писатели показывали простой "темный" народ в образе труженника, земледельца или крестьянина и пытались просветить их, открывая глаза, то другие слои населения, такие как чиновники и представители духовенства при этом конечно же оставались в большом недоумении, и создавали ряд проблем для журналов, в которых писатели выпускали свои рассказы. Не менее важной в их произведениях занимает место тема борьбы за эмансипацию женщин Востока.

Образы, которые создавали эти писатели, они пропускали через свою душу, одухотворяя и осеняя их судьбы реальными происходящими событиями. Они боролись против бесчинства вероисповедователей, которые под лозунгом ислама, вводили в шариат унизительное положение для женщин. Особое внимание Мамедкулизаде уделяет критике позорного временного брака сийги, которую он называет узаконенную шариатом проституцией. Первое резкое и художественно необычайно сильное выступление писателя против бесправия мусульманской женщины мы находим в повести "Пропажа осла", где выведено несколько запоминающихся женских характеров. Среди них особенно выделяется образ вдовы Зейнаб, женщины высокой нравственной чистоты, воплотившей лучшие черты азербайджанки, верной памяти своего мужа, энергичной, волевой, способной на героическое сопротивление насилию во имя личной свободы и счастья своих детей.

С глубоким человеческим участием показывает автор душевные муки и страдания, а также неравную борьбу этой простой, беззащитной крестьянки против Худояр-бека, моллы и прочих представителей патриархально-феодального общества, опирающихся на бесчеловечные каноны шариата. С таким же чувством трепета рисует Сейфеддин образ маленькой Айши "Радуга". Эта десятилетняя девочка свободная мыслями о жизни, закончив прялку, увидела в окне радугу и помчалась к ней, чтобы пройти по ней и стать мальчиком. А желание этой маленькой девочки было связано с нежеланием закрывать голову чадрой. Еще вчера местный имам сказал, что ей уже пора одевать чадру, а она так не хотела прятать свои черные красивые волосы под покрывалом. Художественной деталью здесь служит радуга, которая могла бы по поверьям маленькой девочки избавить ее от принудительного ношения платка.(6.151)

Трагедия женщины-мусульманки заключалось и в том, что сама она, не осознавая, сколь унизительно и невысимо ее положение в обществе, за редкими исключенями, безропотно подчинялась воле судьбы и даже считала нормальным, когда ее сватали за незнакомого и нелюбимого человека, которого она могла увидеть только в день свадьбы. В рассказах "Петушок Пирверди", "Конституция в Иране", "Жена консула" и в ряде других рассказов автор показывает, как брак сийга стал обычным явлением в обществе благочестивых последователей имама Али, как безропотно соглашается не-

имущая женщина стать временной женой мужчины, которого она никогда не видела, или как бы ничтожно это не выглядело, стать временной женой уже женатого мужчины, которому она приглянулась. Благо, в любой момент и без всякого объяснения он он может расторгнуть с нею этот брак и выгнать на улицу.

Но, создавая свои произведения, Мирза Джалил и Омер вовсе не выступали против религии, напротив, они попытались доказать своими произведениями то, насколько большой духовной ценностью была для нашего народа исламская религия. В то же время, они разоблачали, критиковали тех, кто искажал религию, и, используя ее, занимался мошенничеством.

Столь же неприглядную, мрачную картину деревенской жизни, только в более широком плане, задумал показать писатель и в неоконченной повести "Школа селения Данабаш". Он написал начальный эпизод, о том, как приезжают в селение представители местных властей с целью открыть школу. Писатель изобразил глубокую и непроходимую пропасть между населением и властями. Крестьяне не верят ни одному их начинанию, даже если оно связано с открытием школы, а представители власти не доверяют населению, считая, что любое дело, даже благое следует навязывать ему только силой. Это два непрмиримо враждебных лагеря в обществе. Тематика рассказов Мамедкулизаде и Сейфеддина охватывает самые различные стороны общественной жизни той эпохи. Иногда даже в одном рассказе они умудряются затронуть несколько социальных проблем.В периоды, когда жили и творили вышеуказанные писатели, религия играла огромнейшую роль во влиянии на сознание народных масс. И одной из первопричин болезни общества эти просветители видели именно в религии. Борьбе с религией Мирза Джалил и Омер посветили много рассказов и повестей.

Один из ярких произведений Мирзы Джалила на эту тему является его трагикомедия "Мертвецы". Сюжет строится на излюбленной теме писателя, которым он пользуется и в других своих произведениях, - это парадоксальная ситуация, доведенная до абсурда. Причем рисует он всю ситуацию в довольно уродливой форме. Художественной деталью в данном произведении служит письмо, которое якобы отправил умерший несколько лет тому назад в Мешхеде, куда он отправился паломником, Кербалай Фатулла, своему брату, и сообщает в письме, что его и еще несколько сотен человек воскресил Шейх Насрулла, который вскоре пребудет в город. И вот вокруг этого письма и построены все действия и события. Вскоре объявляются Шейх Насрулла и его сподручный Шейх Ахмед. И вот все горожане спешат воскресить своих родичей, хотя денег на это у них нет.

В очень реалистичной форме рисует Мирза Джалил сцену, где все по очереди записывают имена родичей, который хотят воскресить. Но среди них оказались и те, кто не хотел вернуть своего умершего родича,

это Мир Багир-ага, который не хочет воскрешать свою старую жену Сару, так как он собирается жениться на молодой. А Сара была дочерью одного из влиятельных людей города Гаджи Гасан-аги. Когда Гаджи записал имя дочери в список тех, кого воскресят, то получил упрек от Мирзы Багира, почему он такой честный не записывает имя своего умершего брата Гаджи Рзы? (9.112)

В эту систему включаются и другие персонажи, и оказывается, что воскрешение кого-то из почивших кому -то не выгодно и получается скандал. И тут выходят наружу также темные стороны жизни этого захолустного городка, открываются тайны преступления его жителей, обнаруживается, что один своими жестокими побоями загнал в могилу свою мать,другой женился на вдове своего брата, прибрав к рукам его имущество, а детей заставил работать на себя, третий довел до преждевременной смерти свою жену. И никто, естественно, из них не ждал воскрещения своих жертв. У каждого из этих правоверных мусульман, так усердно молящихся Аллаху каждый день, и притворяющихся чуть ли не святыми, находится причина отказаться от воскрешения своих покойноков.

Темное царство, в котором обитают живые "покойники" а также процветают с каждым днем преступления, алчность, жестокость, аморализм, косность и суеверия, а также фанатизм и связанная с ней покорность, все это, взятое вместе, представлено как порождение определенной эпохи, в которой и становится возможной деятельность таких мошенников и шарлатанов, как Шейх Насрулла. Именно мир "мертвецов", а не только Шейх становится объектом обличения в пьесе.

Создается гротесковая ситуация-мир мертвых и живых, переплетаясь бесчисленными связями, взаимоотношениями, грехами, подлостями, старыми обидами, предательствами,обрается страшный мир, в котором одни могилы и живые трупы. Этого и добивается Шейх Насрулла, в лице которого Мирза Джалил рисует представителей шариата, который являсь знатоком психологии и сознания этих людей, превратил свой незаурядный ум в самое подлое и низменное в природе, в орудие издевательства, насилия, глумления над необразованным и "темным" народом, оплевал его и самое святое в нем, его чувства, привязанности, его горе.

Кульминация пьесы - сцена на кладбище, где наконец-то должно быть продемонстрировано невиданное умение Шейха воскрешать мертвых. Главной целью автора является разоблачение религиозного фанатизма, от которого тупая масса живых мертвецов превратилась в зависимость от шейхов и других представителей религии.

И вот во всей мрачной картине, появляется Искендер, сын Гаджи Гасан-аги, который выучился в Европе, и приехав сюда, попал в абсурдный, уродливый мир этого порочного общества и не найдя выхода, подался бутылке. Он конечно получил прозвище пьяница. Только он видит насквозь Шейха Насруллу, он понимает, возмущается, и даже обвиняет

его, но не действует, а только пьет. Образ Искендера является образом жертвы и одновременно обличителем мира "мертвецов". Он образован и умен, но слаб, он не смог примериться с этим "темным царством" и чувствует себя одиноким среди этих людей, и единственное успокоение находит в пьянстве.

Как жить Искендер не знает. И несмотря на полученное вдали от родины, чуть ли не во Франции, образование, несмотря на природный ум, который особенно ярко проявляется в его могологах, он все же не знает, как жить самому и как помочь другим проснуться от этого "злого" сна. Даже своей сестре Назлы, которую он любит очень сильно, он не в силах предложить ничего реального, разумного, чтобы избавить ее от участи стать женой великовозрастного Мир Багира-аги или быть любовницей Шейха Насруллы. Развязка наступает тогда, когда жертвой назначена Назлы, единственное в этом мире живое сущемтво, родное и близкое Искендеру. Началост все письмом и завершилось также приходом нового письма, в котором опровергалось воскрешение Курбелай Фатуллы.

Впервые Искендер решительно выступает протв своих сородичей, впервые его голос звучит беспощадно, как гром среди ясного неба, впервые он может сказать всем этим гаджи, кербелаям, мешади всю правду в лицо, назвать их тем именем, которого они заслуживают, показать им их мерзости, их преступленияи весь мрачный мир, в котором они все живут.

Аналогичная ситуация происходит в рассказе Омера "Вероотступник". Все слушаются Хаджи имама, собираются и совершают намаз каждый день, и только Али Гяур не любит их общество, за что получил прозвище вероотступник. У него своя овчарня в несколько сотен овец и живет он один. И вот однажды жители сказали Хаджи имаму, что надо собраться поле и совершить молитву, так как вот уже третий месяц нет дождя и есть вероятность потерять весь урожай. Хаджи, конечно, согласился, но вспомнил про Али, которого видел причиной всех бед, только потому, что Али не принимал участие в его "святых" проделках над сельчанами. Почему-то все видели в Али виновника засухи и позвали его на молитву. В итоге пошел дождь и стадо Али унесла ливень, в результате чего он остался без ничего.

Художественной деталью здесь автор рисует дождь, и общество, которое ополчилось против того, кто видел их порочные деяния и держался от них подальше. Под лозунгом шариата представители духовенства могли легко управлять неграмотным населением, отбирать у них их же рукой все имущество и прибыль, и образ Али, как и образ Искендера, автор преподносит как единственного свидетеля этого тихого ужаса. Все доходит до того, что все рады тому, что Али остался неимущим и когда он хотел поехать в Измир, чтобы продать нескольк овец и козу, вернувшись после молитвы, он увидел, что все обокрали.

В итоге это алчное общество просто из чувства зависти, расправи-

лось хитростью над этим простым человеком, который просто избегал их всех и жил своей спокойной жизнью. Тема воровства и тупость народных масс писатель показал также в рассказе "Чудо". Сюжет разворачивается вокруг пожара, который одновременно является и художественной деталью в данном произведении. В селе случился пожар и все были заняты тем, что потушить его. А главной причиной борьбы с огнем была только попытка предотвращения ее дойти до святилища, который, конечно же, очень важен для них. Как мы видим, святилище тут является образом духовенства, которое настолько завладели умами "темных" людей, что они пытаются любой ценой сберечь это святилище.

Только вор Ахмед пытался что то украсть и так как село было бедное, то он решил украсть все, что было в этом святилище. Но когда он закончил свое дело и хотел выйти, то у дверей стояли люди, и он решил одурачить всех. В образе простого вора Омер Сейфеддин смеется над тупостью и убогостью этого народа, которых съедает фанатизм. Мало того, что он забрал все, что было внутри святилища, он решил использовать пожар в своей цели исчезнуть целым и сохранным. Так он толкая святилище в сторону пожара и пропал в дыму.

В итоге никто ничего и не понял. Вор ушел так же, как и пришел. Но зато убогий народ во время молитвы стояли уже не в сторону святилища, а в сторону Мекки, так как они решили, что "святой" в ночь пожара ушел туда. Мастерски Омер использует простого вора, который так же является выходцем этого же народа, но, который легко провел их и ушел цел и невредим. Религиозный фанатизм настолько был велик в сознании простого народа, что обычный вор смог спокойно уйти, обокрав их святилище. Движение святилища в сторону пожара является кульминацией данного рассказа, ибо убогие люди не видят естественных вещей, которые происхоят перед их глазами.

В творчесте Сейфеддина причудливо переплетались пантюркистские идеи с протестом против религиозного фанатизма и рабской покорности воле представителей духовенства. Писатель вершит жестокий сатирический суд над крайностями в исповедовании исламской религии, над законами шариата, которые представители духовенства использовали в целях подчинения себе простого фанатичного и богобоязненного народа. С тонкой иронией он использует ситуации и образы и посмеивается над теми, кто безпрекословно верит каждому слову представителей религии или ставит в глупое положение тех, кто вопреки действительности, верит во вмешательство потусторонних сил.

Но, обращая внимание на критический анализ окружающей действительности, широкое использование комического в осуждении различных социальных пороков в творчестве Сейфеддина, необходимо подчеркнуть, что писатель не отрицал существующего строя и не брался за ниспровержение основ мусульманской религии. Вся его критика носила ограниченный ха-

рактер и была направлена на тех, кто использовал религию и шариат в свою пользу.

Именно благодаря свою таланту мастерски изображать тонкости порочного общества, а так же разоблачать их алчные и лицемерные поступки, направленные всегда на подчинение "темного" безграмотного простого народа своей воле, при этом используя религию как силу подчинения, Мирза Джалил и Омер Сейфеддин выступали просветителями своего народа и пытались народным языком и реальными фактами донести до простого народа очевидные истины.

ЛИТЕРАТУРА

- 1. Алькаева Л. О. Очерки по истории турецкой литературы. М.: Акад. наук СССР 1959, $202\ {\rm c}$
- 2. Ахундов Н. Сатирический журнал "Ары" 1911. Баку, 1968, 17-21 с.
- 3. Габиббейли И. Джалил Мамедкулизаде: среда и современники. Нахчыван: Аджеми, 2009, 424 с.
- 4. Гусейнов Ф. Молла Насреддин и молланасреддинцы. Баку: Язычы, 1986, 277 с.
- 5. Гениш Эйюн Турецкая литература: Биографии самых известных поэтов и писателей, направления их творчества и примеры произведений. М.: ЛКИ, 2008, 464с
- 6. Мамедкулизаде Дж. (Молла Насреддин). Драматургия и проза. Баку: АГУ, 1958, 807 с.
- 7. Мамедкулизаде Дж. Избранные произведения. Баку: Азербайджанское государственное издательство, 1966, т.2. с. 452.
- 8. Меликли Т.Д. История литературы Турции. М.: Рема, 2010, 264 с
- 9. Молла Насреддин, 1906, № 10, с. 3-4.

CƏLİL MƏMMƏDQULUZADƏ VƏ ÖMƏR SEYFƏDDİN ƏSƏRLƏRİNDƏ BƏDİİ DETALLARIN SATİRİK TƏSVİRİ

G.X.RƏSULOVA

XÜLASƏ

Məqalədə azərbaycanlı satirist və maarifçi Cəlil Məmmədquluzadənin və türk yazıçısı və prozaiki Ömər Seyfəddinin əsərləri analiz olunur.Onlar öz əsərlərində cəmiyyətin inkişafına mane olan eləcə də insanların savadsızlığını və sadəliyindən istifadə edən ruhanilərin nümayəndələrinə qarşı vuruşdular. Xalqı ilhamlandırdıran fanatizm köməyi ilə onlar öz etibarlarından zövq aldılar. Mirzə Cəlil və Ömər satiranı xalqın açgözlü zülmkarlarına qarşı silah olaraq istifadə edirdilər. Onlar xalqa yaxın sadə bir dildə öz əsərlərini xüsusi olaraq yazıblar və bununla da mübarizə aparmaq və maarifləndirməyə çalışıblar. Bu yazarlar öz dövrünün ən aktual problemlərinə toxunublar və hər şeyi olduğu kimi qələmə veriblər. Onların qəhramanları adətən sadə millətin nümayəndələridir. Mirzə Cəlil və Ömər, həqiqətin real görünüşünü göstərmək üçün çox parlaq və rəngli bir satira üsulundan istifadə edirlər. Ən maraqlı nümunə kimi - Mirzə Cəlilin"Ölülər"və Ömərin "Mürtəd" və "Möcüzə" əsərləridir. Şərqdəki müsəlman qadının azadlığının təməli də bu əsərlərdə ən dərindən mühakimə olunan və tənqid olunan mövzulardan biridir.

Açar sözlər: Cəlil Məmmədquluzadə , Ömər Seyfəddin ,satira, din, realizm, insanlar, tənqid, maarifləndirmə

A SATIRICAL DEPICTION OF ARTISTIC DETAIL IN THE WORKS OF JALIL MAMMADGULUZADEH AND OMER SEYFEDDIN

G.Kh.RASULOVA

SUMMARY

The article analyzes the work of the Azerbaijani satirist and enlightener Jalil Mammadguluzadeh and the Turkish writer and prose writer Omer Seyfeddin.In their works, these great enlighteners of the people openly fought against the vices of society as well as against the representatives of the clergy, who enjoyed the literacy and simplicity of the people. They with the help of fanaticism, which inspired the people, enjoyed their confidence. Mirza Jalil and Omer used satire as a weapon against the greedy oppressors of the people. They wrote specifically in the common language of the people thereby encouraging them to fight and enlighten. These writers painted the most relevant pictures of their era. Their heroes are usually the common people, toilers who fall into difficult situations because of the greed of the officials. Mirza Jalil and Omer very brightly and colorfully use the method of satire to show the real picture of reality. The most striking example is the "dead" of Mirza Jalil and the "apostate" and the "miracle" of Omer. One of the most deeply condemned and criticized themes in their work is also the theme of the freedom of a Muslim woman in the East.

Keywords: Jalil Mammadguluzadeh, Omer Seyfeddin, satire, religion, realism, people, criticism, enlightenment.